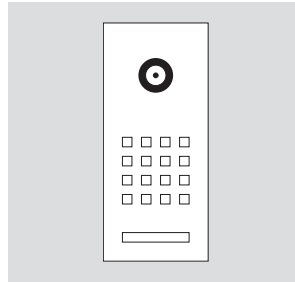


## Siedle Steel



Produktinformation  
**Umrüstsatz Access**

Product information  
**Access retrofitting kit**

Information produit  
**Kit de conversion Access**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Kit di conversione Access**

Productinformatie  
**Ombouwset Access**

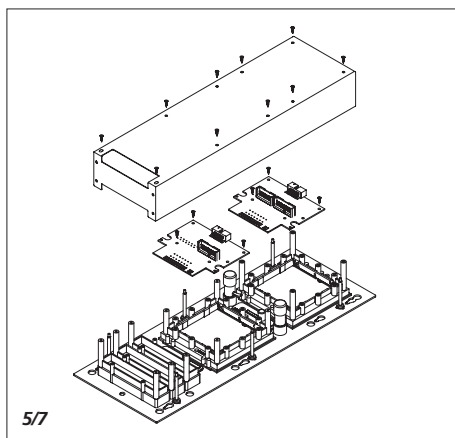
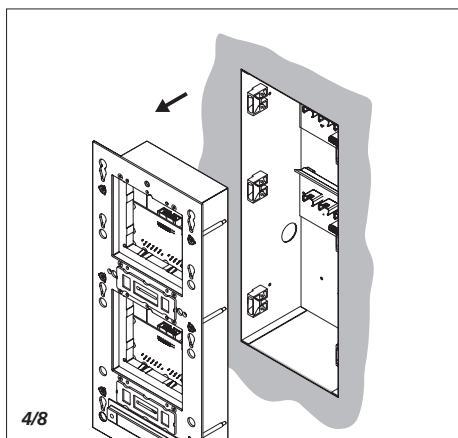
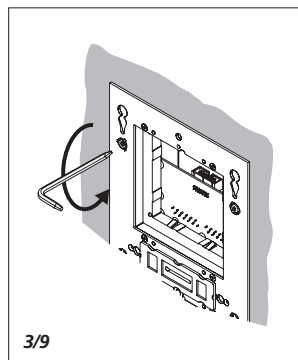
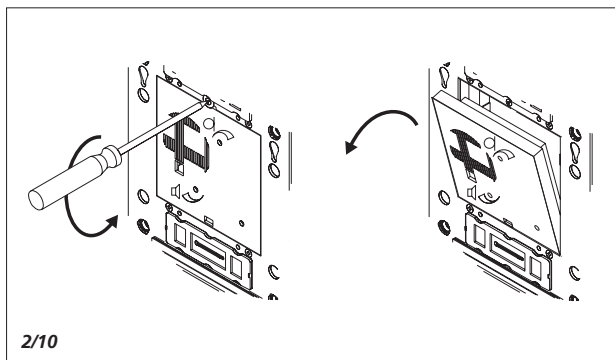
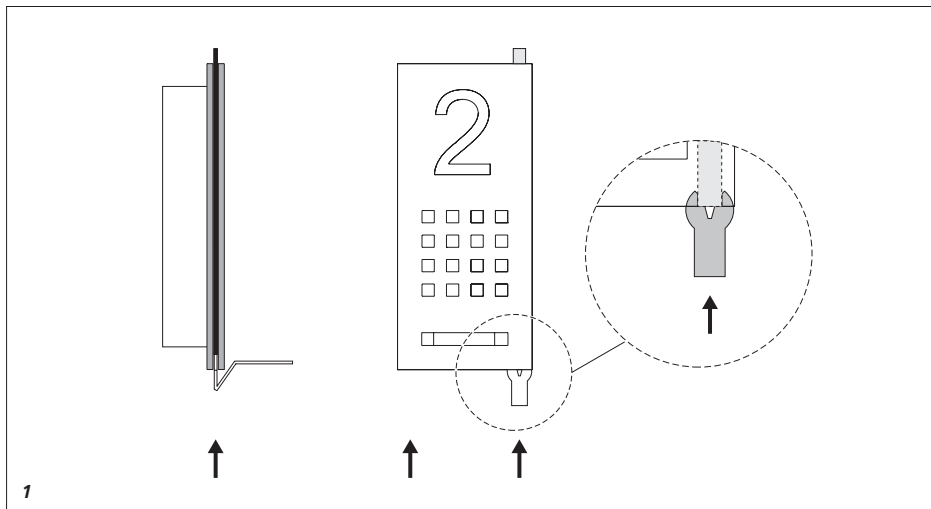
Produktinformation  
**Eftermonteringsæt  
Access**

Produktinformation  
**Omrustningssets Access**

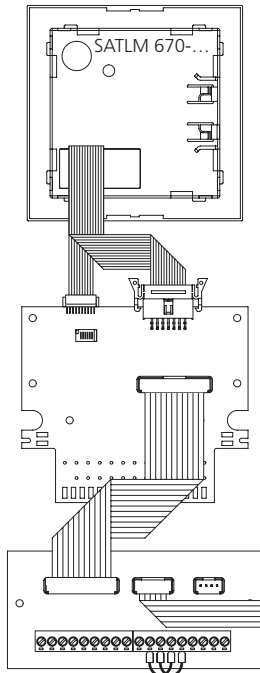
Información de producto  
**Kit de conversión Access**

Informacja o produkcie  
**Zestaw modyfikacyjny  
Access**

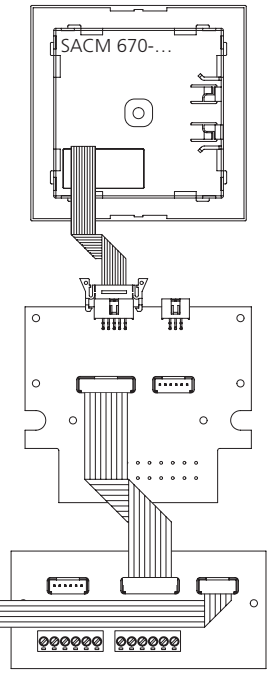
Информация о продуктах  
**Комплект для переобо-  
рудования Access**



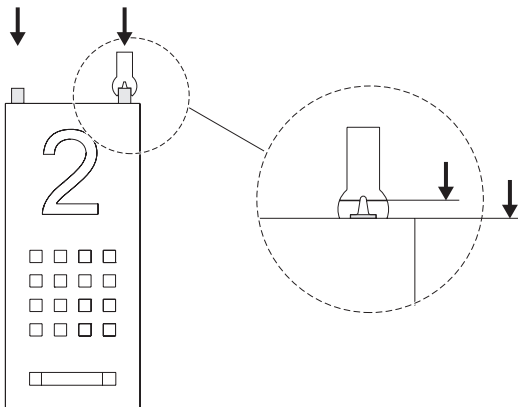
Audio



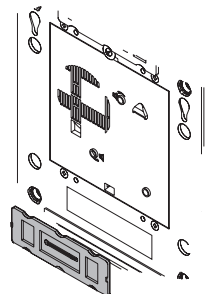
Video



6



11



12

## Anwendung

Umrüstsatz in der Technologie Access für eine Audio- oder Video-Türstation der Designlinie Siedle Steel.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

## Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

## Hinweis

- Schrauben beim Fixieren nicht mit zu hohem Drehmoment eindrehen. Wenn ein Akku-Schrauber verwendet wird, muss das Drehmoment auf < 1,5 Nm begrenzt sein.
- Bei Umrüstung auf den Türlautsprecher Plus ist zur Installation die zugehörige Produktinformation zu beachten.

## Lieferumfang Audio

- SATLM 670-...
- Installationsleiterplatte SATLM
- Anschlussleiterplatte SATLM
- Verbindungskabel
- diese Produktinformation

## Lieferumfang Video

- SACM 670-...
- Installationsleiterplatte SACM
- Anschlussleiterplatte SACM
- SATLM 670-...
- Installationsleiterplatte SATLM
- Anschlussleiterplatte SATLM
- Verbindungskabel
- diese Produktinformation

## Klemmenbelegung SBTLM 650-...

V1, V2	Video-signal (Zweidraht FBAS)
D1, D2	Datenübertragung bei Digitalem Ruf und Vario- Bus-Datenübertragung
S1, S2, S3, S4	Spannungsversorgung und Audio-Übertragung
T1, T2	Lichttaste
M1, M2	Diebstahlschutz

## Demontage

Der Austausch von Funktionseinheiten darf nur im stromlosen Zustand der Anlage und nur durch Fachpersonal erfolgen.

- 1** Bedienplatte mit Montageschlüssel lösen und abnehmen.
  - 2** Funktionseinheiten an der Montageplatte losschrauben, oben nach vorne kippen, von der Montageplatte abnehmen und Anschlussstecker abziehen.
  - 3** Spezialschrauben auf der Montageplatte lösen.
  - 4** Montageplatte mit Schutzhaube aus dem Unterputzgehäuse entfernen und Verbindungskabel auf den Anschlussleiterplatten abziehen.
  - 5** Schutzhaube von der Montageplatte losschrauben und Installationsleiterplatten entfernen.
- Im Unterputzgehäuse verbliebene Anschlussleiterplatten ebenfalls entfernen.

## 6 Schematischer Aufbau

### Montage

Anschlussleiterplatten vom Umrüstsatz im Unterputzgehäuse verbauen und Installation nach Schaltplan vornehmen.

- 7** Installationsleiterplatten auf der Montageplatte verbauen. Installationsleiterplatte SATLM mit den Tasten verlöten. Verbindungskabel stecken und durch die Öffnung der Schutzhaube führen. Schutzhaube mit der Montageebene verschrauben.

**8** Verbindungskabel auf die Anschlussleiterplatten stecken und Montageplatte mit Schutzhaube in das Unterputzgehäuse einsetzen.

**9** Montageplatte mit den Spezialschrauben befestigen.

**10** Anschlussstecker der Funktionseinheiten mit den Installationsleiterplatten verbinden.

Funktionseinheiten einsetzen und verschrauben.

**11** Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen und mit dem Montageschlüssel verriegeln.

Die Markierung am Montageschlüssel muss im verriegelten Zustand mit der Oberkante der Bedienplatte bündig sein.

## 12 Messpunkte

Die Messpunkte der Funktionseinheiten, die parallel zu den Anschlussklemmen liegen, sind im eingebauten Zustand zugänglich. Für Messungen muss die Prüfschachtabdeckung abgenommen werden. Nach dem Messen die Prüfschachtabdeckung wieder einsetzen.

## Inbetriebnahme und Programmierung

Inbetriebnahme und Programmierung sind im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben.

## Application

Retrofitting kit with Access technology for an audio or video door station from the Siedle Steel design line.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

## Note

- Do not fasten the screws with excessive tightening torque. If a battery-driven screwdriver is used, the torque must be limited to < 1.5 Nm.
- When converting to the door loud-speaker Plus, the associated product information must be observed for installation.

## Scope of supply Audio

- SATLM 670-...
- SATLM installation pcb
- SATLM connection pcb
- Connecting cable
- This product information

## Scope of supply Video

- SACM 670-...
- SACM installation pcb
- SACM connection pcb
- SATLM 670-...
- SATLM installation pcb
- SATLM connection pcb
- Connecting cable
- This product information

## Terminal assignment

V1, V2	Video signal (two-wire FBAS)
D1, D2	Data transmission with digital call and Vario bus data transmission
S1, S2, S3, S4	Power supply and audio transmission
T1, T2	Light button
M1, M2	Pilfer safeguard

## Dismantling

Modules may only be exchanged by specialist personnel when the equipment is not live, i.e. when disconnected from the mains.

- 1** Release the operating panel using the mounting key and remove.
- 2** Unscrew the function units at the mounting plate, tilt forward at the top, remove from the mounting plate and release the connecting plug.
- 3** Unscrew the special screws on the mounting plate.
- 4** Remove the mounting plate with protective hood from the flush-mount housing and unplug the connecting cable on the connection pcs.
- 5** Unscrew the protective hood from the mounting plate and remove the installation pcs.

Also remove the remaining connection pcs in the flush-mount housing.

## 6 Schematic structure

### Mounting

Fit the connection pcs from the retrofitting kit in the flush-mount housing and carry out installation according to the circuit diagram.

**7** Fit the installation pcs onto the mounting plate. Solder the SATLM installation pcb to the buttons. Plug in the connecting cable and guide it through the protective hood opening. Screw the protective hood to the mounting level.

**8** Plug in the connecting cable on the connection pcs and insert the mounting plate with protective hood into the flush-mount housing.

**9** Secure the mounting plate using the special screws.

**10** Connect the connector plugs of the function units to the installation pcs. Insert and screw the function units.

**11** Place the operating panel on the mounting panel and lock using the mounting key.

The marking in the mounting key must be flush when locked with the upper edge of the operating panel.

## 12 Measurement points

The measurement points of the functional units which are located parallel to the terminals are accessible when mounted. For measurements, the test shaft cover must be removed. After measuring, replace the test shaft cover.

## Commissioning and programming

Commissioning and programming are described in the relevant system handbook.

## Application

Kit de conversion dans la technologie Access pour une platine de rue vidéo de la ligne de design Siedle Steel.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

## Remarque

- Lors du blocage, ne pas visser les vis en appliquant un couple trop important.
- Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.
- En cas de transformation en haut-parleur de porte Plus, observer l'information produit correspondante pour l'installation.

## Etendue de la fourniture Audio

- SATLM 670-...
- Carte de circuits imprimés d'installation SATLM
- Carte de circuits imprimés de raccordement SATLM
- Câble de raccordement
- La présente information produit

## Etendue de la fourniture Vidéo

- SACM 670-...
- Carte de circuits imprimés d'installation SACM
- Carte de circuits imprimés de raccordement SACM
- SATLM 670-...

- Carte de circuits imprimés d'installation SATLM
- Carte de circuits imprimés de raccordement SATLM
- Câble de raccordement
- La présente information produit

## Implantation des bornes

V1, V2	Signal vidéo (FBAS deux fils)
D1, D2	Transfert de données lors de l'appel numérique et du transfert de données bus Vario
S1, S2, S3, S4	Alimentation en tension et transmission audio
T1, T2	Touche lumière
M1, M2	Protection antivolt

## Démontage

Le remplacement de modules ne doit être effectué qu'à l'état sans courant, par un personnel spécialisé.

- 1** Desserrer la platine de commande à l'aide de la clé de montage et la retirer.
  - 2** Dévisser les unités fonctionnelles de la plaque de montage, la faire basculer par le haut vers l'avant, la retirer de la plaque de montage et débrancher la prise de raccordement.
  - 3** Desserrer les vis spéciales sur la plaque de montage.
  - 4** Retirer la plaque de montage avec couvercle de protection du boîtier encastrable et débrancher le câble de raccordement des cartes de circuits imprimés de raccordement.
  - 5** Dévisser le couvercle de protection de la plaque de montage et retirer les cartes de circuits imprimés d'installation.
- Retirer également les cartes de circuits imprimés de raccordement restantes du boîtier encastrable.

## 6 Structure schématique

## Montage

Monter les cartes de circuits imprimés de raccordement du kit de conversion dans le boîtier encastrable et réaliser l'installation selon le schéma de câblage.

**7** Monter les cartes de circuits imprimés d'installation sur la plaque de montage. Souder la carte de circuits imprimés d'installation SATLM avec les touches. Brancher le câble de raccordement et le faire passer par l'ouverture du couvercle de protection. Visser le couvercle de protection au plan de montage.

**8** Brancher le câble de raccordement sur les cartes de circuits imprimés de raccordement et introduire la plaque de montage avec couvercle de protection dans le boîtier encastrable.

**9** Fixer la plaque de montage avec les vis spéciales.

**10** Relier la prise de raccordement des unités fonctionnelles avec les cartes de circuits imprimés d'installation. Mettre en place et visser les unités fonctionnelles.

**11** Placer la platine de commande sur la plaque de montage et la verrouiller avec la clé de montage. Le repérage figurant sur la clé de montage doit, à l'état verrouillé, affleurer sur le bord supérieur de la platine de commande.

## 12 Points de mesure

Les points de mesure des unités fonctionnelles, qui sont parallèles aux bornes de raccordement, sont accessibles à l'état monté. Pour les mesures, il faut déposer le capot de l'orifice de contrôle. Après la mesure, remettre en place le capot de l'orifice de contrôle.

## Mise en service et programmation

La mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondante.

## Impiego

Kit di conversione nella tecnologia Access per un posto esterno audio o video della linea di design Siedle Steel.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

## Avvertenza

- Durante il fissaggio non avvitare le viti con coppia troppo elevata. Se si utilizza un cacciavite a batteria, la coppia di serraggio deve essere limitata a < 1,5 Nm.
- In caso di conversione al porter Plus occorre rispettare il corrispondente opuscolo informativo sul prodotto per eseguire l'installazione.

## Kit di fornitura Audio

- SATLM 670-...
- Scheda elettronica di installazione SATLM
- Scheda dei collegamenti SATLM
- Cavo di collegamento
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Kit di fornitura Video

- SACM 670-...
- Scheda elettronica di installazione SACM
- Scheda dei collegamenti SACM
- SATLM 670-...
- Scheda elettronica di installazione SATLM
- Scheda dei collegamenti SATLM

- Cavo di collegamento
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Assegnazione dei morsetti

V1, V2	Segnale video (FBAS bifilare)
D1, D2	Trasmissione dati in caso di chiamata digitale e trasmissione dati Vario Bus
S1, S2, S3, S4	Alimentazione di tensione e trasmissione audio
T1, T2	Tasto luce
M1, M2	Protezione antifurto

## Smontaggio

La sostituzione dei moduli può avvenire esclusivamente da parte di personale specializzato in assenza di corrente elettrica.

**1** Svitare il pannello di comando con la chiave di montaggio e staccarlo.

**2** Svitare le unità funzionali dal pannello di montaggio, ribaltarle verso l'alto e in avanti, staccarle dal pannello di montaggio, quindi scollegare il connettore.

**3** Svitare le viti speciali sul pannello di montaggio.

**4** Rimuovere il pannello di montaggio con la calotta di protezione dalla scatola da incasso e staccare il cavo di collegamento sulle schede dei collegamenti.

**5** Svitare la calotta di protezione dal pannello di montaggio e rimuovere le schede elettroniche di installazione.

Rimuovere anche le schede dei collegamenti rimaste nella scatola da incasso.

## 6 Struttura schematica

### Montaggio

Montare le schede dei collegamenti del kit di conversione nella scatola da incasso ed eseguire l'installazione secondo lo schema elettrico.

**7** Montare le schede elettroniche di installazione sul pannello di montaggio. Saldare la scheda elettronica

di installazione SATLM con i tasti.

Connettere il cavo di collegamento e farlo passare attraverso l'apertura della calotta di protezione.

Avvitare la calotta di protezione con il pannello di montaggio.

**8** Connettere il cavo di collegamento sulle schede dei collegamenti e inserire il pannello di montaggio con la calotta di protezione nella scatola da incasso.

**9** Fissare il pannello di montaggio con le viti speciali.

**10** Collegare i connettori delle unità funzionali alle rispettive schede elettroniche di installazione. Inserire le unità funzionali e avvitare.

**11** Applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio e bloccare con la chiave di montaggio.

La marcatura sulla chiave di montaggio deve essere a filo con il bordo superiore del pannello di comando quando questo è bloccato.

### 12 Punti di misurazione

I punti di misurazione delle unità funzionali, disposti parallelamente ai morsetti di collegamento, sono accessibili in stato montato. Per effettuare le misurazioni occorre asportare il coperchio del vano di ispezione. Dopo le misurazioni riapplicare il coperchio del vano di ispezione.

## Messa in funzione e programmazione

La messa in funzione e la programmazione sono descritte nel rispettivo manuale del sistema.

## Toeassing

Ombouwset naar de Access technologie voor een audio- of videoeurstation van de Designlijn Siedle Steel.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijd u daarom het direct aanraken van de printplaat.

## Aanwijzingen

- Schroeven bij het fixeren niet met een te hoog draaimoment indraaien. Wordt daarbij een elektrische schroevendraaier gebruikt, dan dient het draaimoment op < 1,5 Nm te zijn begrensd.
- Bij ombouw naar de deurluidspreker Plus dient voor de installatie de bijbehorende productinformatie te worden gelezen.

## Leveringsomvang Audio

- SATLM 670-...
- Installatieprintplaat SATLM
- Aansluitingsprintplaat SATLM
- Verbindingskabel
- Deze productinformatie

## Leveringsomvang Video

- SACM 670-...
- Installatieprintplaat SACM
- Aansluitingsprintplaat SACM
- SATLM 670-...
- Installatieprintplaat SATLM
- Aansluitingsprintplaat SATLM
- Verbindingskabel
- Deze productinformatie

## Klemmenindeling

V1, V2	Videosignaal (tweedraads FBAS)
D1, D2	Gegevensoverdracht bij digitale oproep en Vario bus gegevensoverdracht
S1, S2, S3, S4	Spanningsverzorging en audio overdracht
T1, T2	Licht-toets
M1, M2	Diefstalbeveiliging

## Demontage

De omruil van modules mag alleen in uitgeschakelde toestand door vakpersoneel worden uitgevoerd.

- 1 Bedieningsplaat met montagesleutel los maken en verwijderen.**
  - 2 Functie-eenheden op de montageplaat losschroeven, van boven naar voren kiepen, van de montageplaat afnemen en aansluitstekkers los-trekken.**
  - 3 Speciale schroeven op de montageplaat los maken.**
  - 4 Montageplaat met beschermingskap uit de inbouwbehuizing verwijderen en verbindingskabels op de aansluitingsprintplaten los-trekken.**
  - 5 Beschermingskap van de montageplaat losschroeven en installatieprintplaten verwijderen.**
- In de inbouwbehuizing achtergebleven aansluitingsprintplaten eveneens verwijderen.

## 6 Schematische opbouw

### Montage

Aansluitingsprintplaten van de ombouwset in de inbouwbehuizing bouwen en installatie volgens schema uitvoeren.

- 7 Installatieprintplaten op de montageplaat bouwen. Installatieprintplaat SATLM aan de toetsen vast solderen. Verbindingskabels insteken en door de opening van de beschermingskap leiden. Beschermingskap op de montageplaat vastschroeven.**

- 8 Verbindingskabels op de aansluitingsprintplaten steken en de montageplaat met beschermingskap in de inbouwbehuizing plaatsen.**

- 9 Montageplaat met speciale schroeven bevestigen.**

- 10 Aansluitstekkers van de functie-eenheden met de installatieprintplaten verbinden. Functie-eenheden plaatsen en vastschroeven.**

- 11 Bedienplaat op de montageplaat zetten en met de montagesleutel vergrendelen.**

De markering op de montagesleutel moet in vergrendelde toetsen overeenkomen met de bovenkant van de Bedienplaat.

### 12 Meetpunten

De meetpunten van de functie-eenheden, die parallel aan de aansluitklemmen liggen, zijn in de ingebouwde toestand toegankelijk. Voor metingen dient de proefschaftafdekking te worden verwijderd. Na het meten die proefschaftafdekking weer terug plaatsen.

## Ingebruikname en programmering

De ingebruikname en de programmering worden in het betreffende systeemhandboek beschreven.



## Anvendelse

Eftermonterings sæt med Access- teknologien til en audio- eller video- dørstation i designlinjen Siedle Steel.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

## Bemærk

- Pas på ved iskruning af skruer, at drejningsmomentet ikke er for højt. Hvis der hertil anvendes en batteridrevet skruemaskine, skal drejningsmomentet være begrænset til < 1,5 Nm.
- Ved opgradering til dørhøjttaleren Plus henvises i forbindelse med installationen til den tilhørende produktinformation.

## Leveringsomfang Audio

- SATLM 670-...
- Installationsprintkort SATLM
- Tilslutningsprintkort SATLM
- Forbindelseskabel
- Denne produktinformation

## Leveringsomfang Video

- SACM 670-...
- Installationsprintkort SACM
- Tilslutningsprintkort SACM
- SATLM 670-...
- Installationsprintkort SATLM
- Tilslutningsprintkort SATLM
- Forbindelseskabel
- Denne produktinformation

## Klemmekonfiguration

V1, V2	Video signal (totråds FBAS)
D1, D2	Dataoverførsel ved digitalt opkald og Vario-busdataoverførsel
S1, S2, S3, S4	Spændingsforsyning og audio-transmission
T1, T2	Lampetryk
M1, M2	Tyverisikring

## Afmontering

Udskiftning af moduler må kun foretages i strømløs stand og kun af en aut. elinstallatør.

- 1** Løsn frontpladen med en montageøgle, og tag pladen af.
  - 2** Skru funktionsenhederne på montagepladen løs, vip dem frem foroven, tag dem af montagepladen, og træk tilslutningsstikkene ud.
  - 3** Løsn specialskrueerne på montagepladen.
  - 4** Tag montagepladen med beskyttelseskappe ud af indmurdåsen, og træk forbindelseskablet på tilslutningsprintkortene ud.
  - 5** Skru beskyttelseskappen af montagepladen, og fjern installationsprintkortene.
- Også tiloversblevne tilslutningsprintkort i indmurdåsen fjernes.

## 6 Skematisk opbygning

### Montage

Monter tilslutningsprintkortene fra eftermonterings sættet på indmurdåsen, og foretag installation jvf. forbindelsesdiagrammet.

- 7** Monter installationsprintkortene på montagepladen. Lod installationsprintkortet SATLM sammen med tasterne. Sæt forbindelseskablet i, og før det gennem åbningen i beskyttelseskappen. Skru beskyttelseskappen sammen med montageplanet.
- 8** Sæt forbindelseskablet i på tilslutningsprintkortene, og sæt montagepladen med beskyttelseskappe ind i indmurdåsen.

**9** Fastgør montagepladen med specialskrueerne.

**10** Forbind funktionsenhedernes tilslutningsstik med installationsprintkortene. Isæt funktionsenhederne, og skru dem fast.

**11** Sæt betjeningspladen på montagepladen, og lås fast med montageøglen.

Markeringen på montageøglen skal i fastlåst tilstand være plan med overkanten af betjeningspladen.

## 12 Målepunkter

Funktionsenhedernes målepunkter, der ligger parallelt med tilslutningsklemmerne, er tilgængelige i indbygget tilstand. Til målinger skal målepunktafdækningen tages af. Sæt målepunktafdækningen på plads igen efter målingen.

## Ibrugtagning og programmering

Ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemmanual.

## Användning

Omrustningsatts i Technologie Access för en audio- eller videodörrstation ur designlinjen Siedle Steel.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

## Hänvisningar

- Fäst inte skruvarna genom att dra åt dem med ett för högt vridmoment.
- Om en batteridrivna skruvdragare används, måste vridmomentet begränsas till < 1,5 Nm.
- Vid ombyggnad till dörrhögtalare Plus, måste installationen utföras enligt beskrivningen i tillhörande produktinformation.

## Leveransomfång Audio

- SATLM 670-...
- Installationskretskort SATLM
- Anslutningskretskort SATLM
- Förbindningskabel
- Denna produktinformation

## Leveransomfång Video

- SACM 670-...
- Installationskretskort SACM
- Anslutningskretskort SACM
- SATLM 670-...
- Installationskretskort SATLM
- Anslutningskretskort SATLM
- Förbindningskabel
- Denna produktinformation

## Klämtilldelning

V1, V2	Videosignal (tvåtråds FBAS)
D1, D2	Dataöverföring vid digitalt anrop och Vario buss dataöverföring
S1, S2, S3, S4	Spänningsförsörjning och audioöverföring
T1, T2	Ljusknapp
M1, M2	Stödskydd

## Demontering

Utbytet av modulerna får utföras endast i strömlöst tillstånd av specialister.

- 1 Lossa och ta av manöverplattan med monteringsnyckeln.**
- 2 Skruva loss funktionsenheterna från monteringsplattan, fäll dem framåt upptill, ta av dem från monteringsplattan och dra ur anslutningskontaktarna.**
- 3 Lossa specialskruvarna på monteringsplattan.**
- 4 Ta bort monteringsplattan med skyddskåpan ur det infällbara höljet och dra av förbindningskabeln på anslutningskretskorten.**
- 5 Skruva loss skyddskåpan från monteringsplattan och ta bort installationskretskorten.**

Ta även bort installationskretskorten som är kvar i det infällbara höljet.

## 6 Schematisk uppbyggnad

## Montage

Montera anslutningskretskorten från omrustningsatts i det infällbara höljet och utför installationen enligt kopplingschemat.

- 7 Montera installationskretskorten på monteringsplattan. Löd ihop installationskretskortet SATLM med knapparna. Stick in förbindningskabeln och för den genom skyddskåpan öppning. Skruva ihop skyddskåpan med monteringsnivån.**

- 8 Stick fast förbindningskabeln på anslutningskretskorten och sätt in monteringsplattan med skyddskåpan i det infällbara höljet.**

- 9 Sätt fast monteringsplattan med specialskruvarna.**

- 10 Anslut funktionsenheternas anslutningskontakter till installationskretskorten. Sätt in och skruva fast funktionsenheten.**

- 11 Placera manöverplattan på monteringsplattan och lås fast med monteringsnyckeln.**

I låst tillstånd måste markeringen på monteringsnyckeln befinna sig i jämnhöjd med manöverplattans överkant.

## 12 Mätpunkter

Funktionsenheternas mätpunkter, som ligger parallellt mot anslutningsklämmorna, är tillgängliga i monterat tillstånd. För att kunna utföra mätningarna, måste skyddet till kontrollschaktet tas av. När mätningen är avslutad, ska skyddet till kontrollschaktet sättas tillbaka.

## Idrifttagning och programmering

Idrifttagningen och programmeringen beskrivs i respektive systemhandbok.

## Aplicación

Kit de conversión en tecnología Access para una estación de puerta con audio o vídeo de la línea de diseño Siedle Steel.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

## Nota

- A la hora de inmovilizar un tornillo, no atornillarlo con un par excesivo.
- Si se utiliza un atornillador a batería, el par de apriete debe estar limitado a < 1,5 Nm.
- Si se realiza una conversión al altavoz de puerta Plus, tener en cuenta la correspondiente información de producto para la instalación.

## Alcance de suministro Audio

- SATLM 670-...
- Tarjeta de circuitos impresos de instalación SATLM
- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SATLM
- Cable de conexión
- Esta información de producto

## Alcance de suministro Vídeo

- SACM 670-...
- Tarjeta de circuitos impresos de instalación SACM
- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SACM
- SATLM 670-...

- Tarjeta de circuitos impresos de instalación SATLM
- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SATLM
- Cable de conexión
- Esta información de producto

## Funciones de los bornes

V1, V2	Señal de vídeo (FBAS bifilar)
D1, D2	Transmisión de datos en llamada digital y transmisión de datos vía bus Vario
S1, S2, S3, S4	Alimentación eléctrica y transmisión de audio
T1, T2	Tecla de luces
M1, M2	Seguro antirrobo

## Desmontaje

La sustitución de las unidades funcionales debe realizarse únicamente con la instalación sin corriente y solo por personal especializado.

- 1** Soltar y retirar la placa de manejo con la llave de montaje.
- 2** Desatornillar las unidades funcionales de la placa de montaje, inclinarlas hacia delante por la parte superior, retirarlas de la placa de montaje y extraer el conector de conexión.
- 3** Soltar los tornillos especiales de la placa de montaje.
- 4** Sacar la placa de montaje con capota protectora de la carcasa de empotrar y desenchufar el cable de conexión en las tarjetas de circuitos impresos de conexión.
- 5** Desatornillar la capota protectora de la placa de montaje y quitar las tarjetas de circuitos impresos de instalación.

Quitar también las tarjetas de circuitos impresos de conexión que hayan quedado en la carcasa de empotrar.

## 6 Estructura esquemática

## Montaje

Montar las tarjetas de circuitos impresos de conexión del kit de conversión en la carcasa de empotrar y realizar la instalación conforme al esquema eléctrico.

**7** Montar las tarjetas de circuitos impresos de instalación sobre la placa de montaje. Soldar la tarjeta de circuitos impresos de instalación SATLM con las teclas. Insertar el cable de conexión y guiar a través del orificio de la capota protectora. Atornillar la capota protectora con el nivel de montaje.

**8** Colocar el cable de conexión sobre las placas de circuitos impresos de conexión e insertar la placa de montaje con la capota protectora en la carcasa de empotrar.

**9** Fijar la placa de montaje con los tornillos especiales.

**10** Enchufar el conector de conexión de las unidades funcionales con las tarjetas de circuitos impresos de instalación. Insertar y atornillar las unidades funcionales.

**11** Colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje y bloquear con la llave de montaje.

La marca de la llave de montaje debe quedar enrasada con el borde superior de la placa de manejo cuando ésta está bloqueada.

## 12 Puntos de medida

Los puntos de medida de las unidades funcionales situadas paralelas a los bornes de conexión están accesibles cuando dichas unidades están montadas. Para mediciones, es posible retirar la tapa de la boca de inspección. Tras la medición, colocar de nuevo la tapa de la boca de inspección.

## Puesta en servicio y programación

La puesta en servicio y la programación se describen en el manual del sistema pertinente.

**Zastosowanie**

Zestaw modyfikacyjny w technologii Access do stacji zewnętrznej audio lub wideo z linii wzorniczej Siedle Steel.

**Napięcie elektryczne**



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

**Ładunki elektrostatyczne**



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotknięcia płytki drukowanej.

**Wskazówka**

- Przy mocowaniu nie wkręcać śrub używając zbyt dużego momentu obrotowego.
- Jeśli używana jest wkrętarka akumulatorowa, moment obrotowy musi być ograniczony do < 1,5 Nm.
- W przypadku przezbrajania na głośnik przydrzwkowy Plus podczas instalacji należy przestrzegać informacji odnoszących się do produktu.

**Zakres dostawy Audio**

- SATLM 670-...
- Instalacyjna płytką drukowaną SATLM
- Podłączeniowa płytką drukowaną SATLM
- Przewody połączeniowe
- Niniejsza informacja o produkcie

**Zakres dostawy Wideo**

- SACM 670-...
- Instalacyjna płytką drukowaną SACM
- Podłączeniowa płytką drukowaną SACM
- SATLM 670-...

- Instalacyjna płytką drukowaną SATLM
- Podłączeniowa płytką drukowaną SATLM
- Przewody połączeniowe
- Niniejsza informacja o produkcie

**Podłączenie zacisków**

V1, V2	Sygnał wideo (kabel dwużyłowy FBAS)
D1, D2	Przesyłanie danych przy cyfrowym wywołaniu i przesyłaniu danych magistralą Vario Bus
S1, S2, S3, S4	Zasilanie napięciem i przesyłanie sygnału audio
T1, T2	Przycisk światła
M1, M2	Zabezpieczenie przed kradzieżą

**Demontaż**

Wymianę modułów funkcyjnych można wykonywać tylko po odłączeniu systemu od zasilania elektrycznego i wyłączenie przez wykwalifikowany personel.

- 1 Odkręcić panel sterowania kluczem montażowym i zdjąć go.
  - 2 Odkręcić jednostki funkcjonalne na płycie montażowej, przechylić górę do przodu, zdjąć z płytki montażowej i odłączyć wtyczkę podłączeniową.
  - 3 Odkręcić specjalne śruby na płytce montażowej.
  - 4 Usunąć płytkę montażową z osłoną z obudowy podtynkowej i ściągnąć przewody połączeniowe z podłączeniowych płytek drukowanych.
  - 5 Odkręcić osłonę od płytki montażowej i usunąć instalacyjne płytki drukowane.
- Usunąć również pozostałe w obudowie podtynkowej podłączeniowe płytki drukowane.

**6 Schemat budowy**

**Montaż**

Podłączeniowe płytki drukowane z zestawu modyfikacyjnego zamontować w obudowie podtynkowej i przeprowadzić instalację zgodnie ze schematem ideowym.

**7** Zamontować instalacyjne płytki drukowane na płytce montażowej. Instalacyjną płytkę drukowaną SATLM zlutować z przyciskami.

Włożyć przewody połączeniowe i przeciągnąć je przez otwór osłony. Skręcić osłonę z płytką montażową.

**8** Przewody połączeniowe włożyć do podłączeniowych płytek drukowanych i włożyć płytkę montażową z osłoną do obudowy podtynkowej.

**9** Płytkę montażową zamocować za pomocą specjalnych śrub.

**10** Za pomocą wtyczek podłączeniowych połączyć jednostki funkcjonalne z instalacyjnymi płytkami drukowanymi. Włożyć i przykręcić jednostki funkcjonalne.

**11** Założyć panel sterowania na płytę montażową i zablokować kluczem montażowym.

W zamkniętym stanie oznaczenie na kluczu montażowym musi pokrywać się z górną krawędzią panelu sterowania.

**12 Punkty pomiarowe**

Punkty pomiarowe tych modułów funkcyjnych, które są położone równoległe do zacisków przyłączeniowych, dostępne są w zamontowanym stanie. Podczas pomiarów pokrywa komory pomiarowej musi być usunięta. Po zakończeniu pomiaru należy z powrotem zamocować pokrywę komory pomiarowej.

**Uruchomienie i programowanie**

Uruchomienie i programowanie są opisane w odpowiednim podręczniku systemowym.

## Область применения

Комплект для переоборудования в технологии Access для аудио- или видео дверной панели вызова дизайнерской линии Siedle Steel.

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.

## Указание

- При фиксации не винчивать винты со слишком большим моментом затяжки.
- При использовании аккумуляторного винтовёрта момент затяжки должен быть ограничен < 1,5 Нм.
- При переоснащении на дверной громкоговоритель Plus при монтаже следует соблюдать соответствующую информацию о продукте.

## Объем поставки Аудио

- SATLM 670-...
- Монтажная печатная плата SATLM
- Соединительная печатная плата SATLM
- Соединительный кабель
- Данная информация о продукте

## Объем поставки Видео

- SACM 670-...
- Монтажная печатная плата SACM
- Соединительная печатная плата SACM

- SATLM 670-...
- Монтажная печатная плата SATLM
- Соединительная печатная плата SATLM
- Соединительный кабель
- Данная информация о продукте

## Разводка клемм

V1, V2	Видеосигнал (двухпроводная схема FBAS)
D1, D2	Передача данных при цифровом вызове и шине Vario Передача данных
S1, S2, S3, S4	Электропитание и передача аудиосигналов
T1, T2	Клавиша с подсветкой
M1, M2	Механизм защиты от кражи

## Демонтаж

Замену функциональных узлов разрешается выполнять только в обесточенном состоянии системы и только квалифицированному персоналу.

- 1 Отсоединить панель управления монтажным ключом и снять ее.
- 2 Отвинтить функциональные узлы от монтажной плиты, верхнюю часть наклонить вперед, снять с монтажной плиты и вытянуть соединительные штекеры.
- 3 Отпустить специальные винты на монтажной плите.
- 4 Демонтировать монтажную плату с защитным кожухом из корпуса для скрытого монтажа и отсоединить соединительные кабели от соединительных печатных плат.
- 5 Отвинтить защитный кожух от монтажной плиты и демонтировать монтажные печатные платы. Также демонтировать оставшиеся в корпусе для скрытого монтажа соединительные печатные платы.

## 6 Схематическое строение

## Монтаж

Соединительные печатные платы из комплекта для переоборудования установить в корпус для скрытого монтажа и выполнить электромонтаж в соответствии со схемой соединений.

- 7 Установить монтажные печатные платы на монтажную плиту. Снять монтажную печатную плату SATLM с кнопками. Присоединить соединительные кабели и провести через отверстие защитного кожуха. Привинтить защитный кожух к монтажной плоскости.
- 8 Присоединить соединительные кабели к соединительным печатным платам и вставить монтажную плату с защитным кожухом в корпус для скрытого монтажа.

- 9 Закрепить монтажную плиту специальными винтами.
- 10 Соединить соединительные штекеры функциональных узлов с монтажными печатными платами. Установить и привинтить функциональные узлы.
- 11 Установить панель управления на монтажную плиту и заблокировать монтажным ключом. Метка на монтажном ключе в заблокированном состоянии должна находиться заподлицо с верхним краем панели управления.

## 12 Точки измерения

Точки измерения функциональных узлов, которые располагаются параллельно присоединительным зажимам, доступны во встроеном состоянии. Для измерений необходимо снять крышку контрольной шахты. После измерений установить крышку контрольной шахты на место.

## Ввод в эксплуатацию и программирование

Ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве.





# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2016/06.18  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210006249-00